

道場訓

一 吾々は心身を錬磨し
確固不拔の心技を極めること

一 吾々は武の神髄を極め
機に発し感に敏なること

一 吾々は質実剛健を以て
克己の精神を涵養すること

一 吾々は礼節を重んじ
長上を敬し粗暴の振舞いを慎むこと

一 吾々は神仏を尊び
謙譲の美德を忘れざること

一 吾々は知性と体力とを向上させ
事に臨んで過たざること

一 吾々は生涯の修業を空手の道に通じ
極真の道を全うすること

1. Hitotsu, wareware wa, shinshin o renmashi, kakko fubatsu no shingi o kiwameru koto.
Nous entraînerons notre cœur et notre corps au développement physique et spirituel.
2. Hitotsu, wareware wa, bu no shinzui o kiwame, ki ni hasshi, kan ni bin naru koto.
Nous nous entraînerons à poursuivre la recherche de la vérité dans le chemin de l'art martial, comme nous l'a enseigné notre maître.
3. Hitotsu, wareware wa, shitsujitsu goken o motte, kokki no seishin o kanyo suru koto.
Nous rechercherons avec une grande vigueur à cultiver un esprit d'abnégation.
4. Hitotsu, wareware wa, reisetu o omonji, chojo o keishi, sobo no furumai o tsutsushimu koto.
Nous observerons les règles de la courtoisie, le respect de nos supérieurs et nous nous abstiendrons de la violence.
5. Hitotsu, wareware wa, shinbutsu o totobi, kenjo no bitoku o wasurezaru koto.
Nous n'oublierons jamais la vraie vertu de l'humilité.
6. Hitotsu, wareware wa, chisei to tairyoku to o kojo sase, koto ni nozonde ayamatazaru koto.
Notre unique désir sera la recherche de la sagesse, de la force, du physique et du mental.
7. Hitotsu, wareware wa, shogai no shugyo o karate no michi ni tsuji, Kyokushin no michi o mattou suru koto.
A travers la discipline du karaté nous chercherons la complète et vraie signification du chemin du kyokushin.